

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do Hạnh phúc**

**HỢP ĐỒNG THUÊ ĐỊA ĐIỂM ĐẶT MÁY GIAO DỊCH TỰ ĐỘNG**

*(Số: 052014/DMC-HDB)*

Hôm nay, ngày 12 tháng 6 năm 2014, tại Công ty Cổ phần Tư Vấn Và Đầu Tư Đăng Minh chúng tôi ký tên dưới đây, những người tự nhận thấy có đủ năng lực hành vi dân sự và tự chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành vi của mình, gồm:

**BÊN CHO THUÊ ĐỊA ĐIỂM** (Gọi tắt là Bên A):

**CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH**

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 0302681806 do Sở KHĐT TP. Hồ Chí Minh cấp ngày 29/07/2002 thông báo thay đổi lần thứ 6 ngày 18/02/2011.

Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ, P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM

Điện thoại : 08-35123171 Fax: 08-35123181

Số tài khoản : 169 7040 78999999 tại Ngân Hàng HDBank - Chi Nhánh Hàng Xanh

Mã số thuế : 0302681806

Đại diện bởi : Bà NGUYỄN THỊ THỦY Chức vụ: Phó Giám Đốc

Làm đại diện cho Bên Cho Thuê

**BÊN THUÊ THUÊ ĐỊA ĐIỂM** (Gọi tắt là Bên B hoặc "HDBank"):

**NGÂN HÀNG TMCP PHÁT TRIỂN TP. HỒ CHÍ MINH - CHI NHÁNH HÀNG XANH.**

Địa chỉ số : 341 - 343 Điện Biên Phủ, Phường 15, Quận Bình Thạnh, TP. HCM.

Điện thoại : (08) 35128675 Fax: (08) 35123296

Mã số thuế : 0300608092 - 056

Đại diện : Ông TRẦN VŨ PHƯƠNG

Số CMND : 025 313 422 - Cấp ngày: 18/6/2010 - tại: Công An TP. HCM

Chức vụ : Giám đốc

*Sau khi bàn bạc và thảo luận, hai bên cùng đi đến thống nhất ký Hợp đồng thuê địa điểm đặt máy giao dịch tự động theo các điều khoản sau:*

**Điều 1: Nội dung thỏa thuận:**

- 1.1. Bên A đồng ý để bên B đặt máy giao dịch tự động của Ngân hàng TMCP phát triển TP. HCM (ATM và Kiosk) trong khuôn viên Tòa nhà - địa chỉ 341 - 343 Điện Biên Phủ, Phường 15, Quận Bình Thạnh, TP. HCM.
- 1.2. Vị trí và diện tích đặt Máy giao dịch tự động: Khu vực mặt tiền của Toà nhà, với diện tích khuôn viên khoảng 5 m<sup>2</sup>.

- 1.3. Bên A đồng ý dọn dẹp và giao mặt bằng cho bên B xây dựng buồng đặt máy giao dịch tự động theo các bản vẽ kiến trúc đính kèm.
- 1.4. Bên B được phép đặt các tờ rơi quảng cáo, hướng dẫn sử dụng thẻ ... của bên B trong khuôn viên buồng máy giao dịch tự động, đảm bảo trật tự mỹ quan của Tòa nhà.
- 1.5. Bên B cam kết hoạt động tuân thủ theo pháp luật và tự chịu trách nhiệm bảo đảm an toàn, an ninh các hệ thống Máy giao dịch tự động của mình.

**Điều 2: Thời hạn và chi phí sử dụng địa điểm.**

- 2.1 Thời hạn thuê: Theo thời gian Ngân hàng thuê trụ sở làm việc của Chi nhánh là 10 năm, từ tháng 5/2014 đến hết thời gian thuê trụ sở (thời gian còn lại của Hợp đồng thuê trụ sở làm việc của Chi nhánh)
- 2.2 Sau khi hết hạn Hợp đồng thuê, bên B sẽ được quyền ưu tiên gia hạn thêm thời hạn thuê (nếu bên B còn có nhu cầu).
- 2.3 Chi phí sử dụng địa điểm: 200 USD/tháng, năm đầu tiên 180 USD/tháng (giá trên bao gồm thuế VAT).
- 2.4 Chi phí điện năng: Bên B được phép sử dụng nguồn điện của Tòa nhà vào việc vận hành máy giao dịch tự động nhưng phải lắp đặt đồng hồ riêng để theo dõi và trả theo chi phí thực tế phát sinh.

**Điều 3: Phương Thức Thanh Toán**

- 3.1 Thanh toán bằng hình thức chuyển khoản từ tài khoản của Bên thuê vào tài khoản của Bên cho thuê:

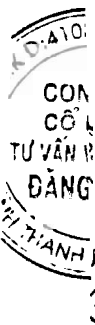
**CÔNG TY CP TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH**

**TK số: 169 7040 78999999 tại Ngân Hàng HDBank – Chi Nhánh Hàng Xanh. Địa chỉ: 341-343 Điện Biên Phủ, P.15, Q.Bình Thạnh, TP.HCM**

Bên Thuê chịu các lệ phí ngân hàng (nếu có).

- 3.2 Tiền thuê mặt bằng sẽ được tính theo tháng và Bên thuê thanh toán thường kỳ 01 (một) tháng một lần trong vòng 10 ngày đầu của mỗi kỳ thanh toán. Tiền thuê mặt bằng không được hoàn lại trong trường hợp Bên thuê đã trả tiền và không sử dụng những ngày còn lại của chu kỳ thanh toán đó.
- 3.3 Bên thuê phải trả tiền thuê mặt bằng đúng thời hạn. Nếu trả tiền thuê mặt bằng chậm hơn thời hạn đã thỏa thuận ở mục 3.2, Bên thuê phải chịu phạt 0,2% tiền thuê văn phòng phải trả của chu kỳ thanh toán cho mỗi ngày trả chậm. Trường hợp thanh toán tiền thuê văn phòng chậm hơn 15 ngày kể từ ngày cuối cùng phải thanh toán như đã thỏa thuận ở điều 3.2, Bên cho thuê có quyền chấm dứt hợp đồng và Bên thuê không được quyền đòi bồi hoàn bất cứ một khoản chi phí nào.
- 3.4 Thanh toán bằng tiền Việt Nam quy đổi từ Đô la Mỹ theo tỉ giá bán ra của Ngân hàng Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank – Chi nhánh TP.HCM) tại thời điểm thanh toán.

**Điều 4: Đặt cọc**



- 4.1 Bên Thuê sẽ đặt cọc cho Bên cho thuê số tiền **trương đương với ba (03) tháng tiền thuê địa điểm** là: **600 USD** (Sáu trăm đô la Mỹ), được quy đổi thành VND theo tỉ giá bán ra của ngân hàng ngoại thương Việt Nam (Vietcombank- Chi nhánh TP.HCM) tại thời điểm thanh toán.
- 4.2 Số tiền đặt cọc này dùng để bảo đảm cho việc thực hiện nghĩa vụ của Bên thuê theo hợp đồng này. Giá trị tiền cọc này không được sử dụng cho mục đích trả tiền thuê văn địa điểm đặt ATM.

**Điều 5: Nghĩa vụ và quyền lợi của Bên A.**

5.1 Nghĩa vụ của bên A:

- Tạo điều kiện thuận lợi cho Bên B xây dựng buồng máy giao dịch tự động tại khuôn viên của Bên A.
- Bên A cam kết không ai tranh chấp về quyền sử dụng khu vực đặt buồng máy giao dịch tự động của bên B trong suốt thời gian thực hiện Hợp đồng này.
- Bên A cam kết mở cửa 24/24 để khách hàng giao dịch; nếu có sự cố ATM xảy ra như cháy nổ, trộm cướp, đập phá, chập điện ... bảo vệ tòa nhà phải có trách nhiệm báo ngay cho Nhân viên bảo vệ của Ngân hàng để kịp thời xử lý theo quy định.
- Ưu tiên cho Bên B trong việc tiếp tục thuê địa điểm đặt máy giao dịch tự động khi hết hạn hợp đồng (nếu bên B còn có nhu cầu sử dụng).

5.2 Quyền của Bên A :

- Được sử dụng dịch vụ giao dịch tự động từ máy giao dịch tự động của Bên B.

**Điều 6: Nghĩa vụ và quyền lợi của Bên B:**

6.1 Nghĩa vụ của Bên B:

- Thanh toán chi phí thuê địa điểm và chi phí điện năng tiêu thụ trong quá trình vận hành máy giao dịch tự động và các chi phí liên quan (nếu có).
- Cam kết hoạt động tuân thủ theo quy định của pháp luật và theo các điều khoản tại Hợp đồng này.

6.2 Quyền của Bên B:

- Được đặt máy giao dịch tự động tại vị trí nêu tại khoản 1.2 điều 1 bản Hợp đồng này.
- Được trang bị, lắp đặt logo, biển báo của HDBank tại khuôn viên trong và ngoài buồng máy đảm bảo trật tự, văn hóa và mỹ quan của Tòa nhà cũng như quy định của pháp luật.
- Được quyền ưu tiên ký hợp đồng thuê tiếp nếu sau khi hết thời hạn hợp đồng mà bên B vẫn có nhu cầu đặt máy giao dịch tự động tại địa điểm của Bên A và hai bên thỏa thuận được.

**Điều 7: Điều khoản thực hiện.**

- 7.1 Hai bên cam kết thực hiện đúng Hợp đồng đã ký. Mọi sửa đổi và bổ sung vào Hợp đồng này phải được hai bên thỏa thuận và ưng thuận bằng phụ lục hợp đồng.
- 7.2 Hợp đồng được chấm dứt và đương nhiên được thanh lý chỉ trong các trường hợp sau:

001122  
G TY  
PHẦN  
ĐẦU TƯ  
MINH  
TP. HỒ CHÍ

0  
0  
92-05611  
HÀNG  
CỔ PHẦN  
TRIỆU  
HỒ CHÍ MINH  
HÀNH  
XANH  
- T.P. HỒ CHÍ

(a). Hết hạn hợp đồng.

(b). Địa điểm cho thuê bị tiêu hủy do thiên tai, bạo động, chiến tranh, hỏa hoạn,... hoặc phải phá dỡ theo quyết định của các cấp có thẩm quyền.

Trong trường hợp (a) và (b) Bên Cho Thuê chỉ hoàn trả lại cho Bên Thuê số tiền đặt cọc sau khi trừ đi các khoản chi phí mà Bên Thuê phải trả như tiền điện...

(c). Chưa hết hạn Hợp đồng nhưng một trong hai bên vi phạm Hợp đồng hoặc đơn phương chấm dứt Hợp đồng hoặc Bên Thuê chấm dứt Hợp đồng trước thời hạn. Trong trường hợp này nếu Bên Cho Thuê vi phạm thì Bên Cho Thuê sẽ hoàn trả tiền cọc và bồi thường cho Bên Thuê số tiền bằng giá trị tiền cọc. Ngược lại Bên Thuê vẫn phòng mất cọc. Trong trường hợp này, Bên Cho Thuê được quyền niêm phong và tài sản thuộc địa điểm thuê được dung như tài sản thanh lý bảo đảm cho các chi phí phát sinh (như tiền điện) trong quá trình thuê.

7.3 Hai bên đã đọc lại bản hợp đồng này, đã hiểu rõ quyền, nghĩa vụ và lợi ích hợp pháp của mình, ý nghĩa và hậu quả pháp lý và đồng ý tất cả các nội dung đã thỏa thuận và ký vào Hợp đồng bởi người có thẩm quyền của hai bên.

7.4 Khi hết thời hạn của Hợp đồng này, nếu Bên B vẫn có nhu cầu thực hiện tiếp các nội dung đã thỏa thuận ở trên thì hai bên sẽ ký lại Phụ lục Hợp đồng này theo các điều khoản đã được thống nhất.

7.5 Hợp đồng này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký và được lập thành 04 bản, có giá trị pháp lý như nhau. Bên A giữ 02 bản, bên B giữ 02 bản để làm cơ sở thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

(ký và ghi rõ họ và tên)



PHÓ GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Thị Thủy*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**

(ký và ghi rõ họ và tên)



*Trần Vũ Phương*